

MISURATORE DI PRESSIONE SANGUIGNA AUTOMATICO
AUTOMATIC ARM BLOOD PRESSURE MONITOR
APPAREIL DE MESURE DE LA PRESSION ARTÉRIELLE
AUTOMATIQUE
AUTOMATISCHER BLUTDRUCKMESSER FÜRS
MEDIDOR DE PRESIÓN SANGUÍNEA AUTOMÁTICO
MEDIDOR DA PRESSÃO SANGUÍNEA AUTOMÁTICO
ΜΕΤΡΗΤΗΣ ΠΙΕΣΕΩΣ ΑΙΜΑΤΟΣ

جهاز قياس للضغط الشرياني

Manuale d'uso e manutenzione
Use and maintenance book
Instructions de fonctionnement et entretien
Betriebs und wartungs anweisungen
Manual de uso y mantenimiento
Manual de uso e manutenção
Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης
دليل الإستعمال والرعاية

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.
ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحدس: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.



REF 32787

 Gima S.p.A.
Via Marconi, 1
20060 Gessate (MI) Italy
Made in China



MISURE DI SICUREZZA

- Neonati, bambini, o individui non in grado di esprimere il proprio consenso non sono idonei alla misurazione della pressione sanguigna.
- Individui con arteriosclerosi avanzata non sono idonei alla misurazione della pressione sanguigna.
- I risultati della misurazione della pressione sanguigna possono variare in caso di gravidanza. Si consiglia a donne incinta di consultare il medico prima effettuare misurazioni di pressione.
- L'auto-misurazione non costituisce trattamento medico. Consultare il medico in presenza di valori inusuali.

Corretta gestione delle batterie:


- Sostituire le batterie esaurite con batterie nuove.
- Non utilizzare contemporaneamente batterie nuove e usate.
- Allineare correttamente i poli delle batterie.
- Rimuovere le batterie se si prevede che il dispositivo rimarrà inutilizzato per più di 3 mesi. In caso di mancata rimozione, le batterie potrebbero causare perdite e provocare danni al dispositivo.

Maneggiare correttamente l'adattatore AC (accessorio opzionale):

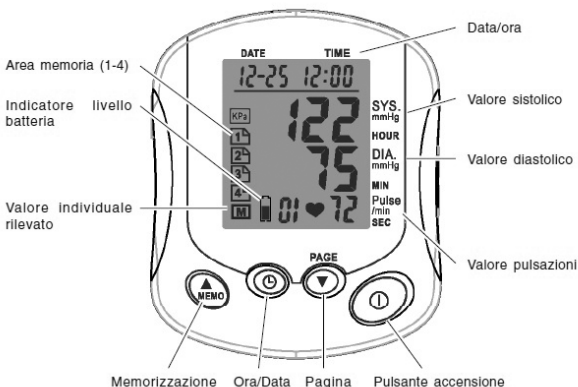
- Non scollegare mai il cavo di alimentazione con le mani bagnate.
- Utilizzare solo l'adattatore AC originale progettato per questo dispositivo.

GUIDA RAPIDA

Non fumare, mangiare o svolgere esercizi fisici entro 30 minuti prima della misurazione

1. Sedere con il busto eretto ed entrambi i piedi poggiati al suolo.
2. Rimuovere indumenti aderenti o spessi dal braccio.
3. Tirare l'estremità del manicotto fino ad avvolgerlo saldamente attorno al braccio. Appoggiare il braccio su una superficie piana in modo che il manicotto sia alla stessa altezza del cuore.
4. Premere il pulsante “”. Il manicotto si gonfierà automaticamente e la misurazione avrà inizio.
5. Quando la misurazione sarà completa, il manicotto di sgonfierà automaticamente e sarà possibile visualizzare i valori di pressione sistolica e diastolica e del battito cardiaco.

PANORAMICA



Contenuto nella confezione:

- Unità principale
- Manicotto
- 4 batterie AA

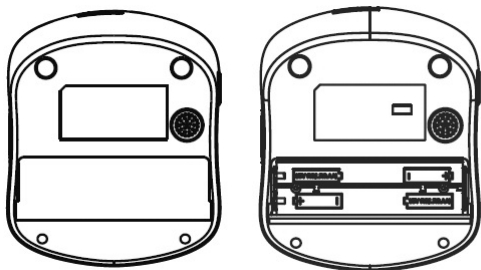
Caratteristiche

- Operazioni con un semplice tocco
- 4 utenti / 120 Memorizzazioni
- Funzione Risparmio Energia Automatica
- Alimentato da 4 batterie AA (adattatore AC opzionale)
- Indicatore di pressione sanguigna
- 4 impostazioni della sveglia

PREPARAZIONE

2.1 Installazione delle batterie


1. Tirare e sollevare il blocco e rimuovere il coperchio della batteria.
2. Inserire 4 batterie AA con i poli correttamente posizionati.
3. Sostituire il coperchio delle batterie. Premere leggermente fino ad udire il click che segnala il corretto posizionamento.

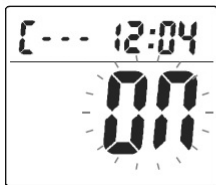



Nota: Sostituire le batterie quando l'indicatore delle batterie “” segnala carica in esaurimento.

2.2 Impostare Data e Ora

Nota:

- Impostare data e ora corrette prima di effettuare una misurazione.
 - Data e ora devono essere reimpostate dopo aver sostituito le batterie.
1. Tenere premuto il bottone “” per alcuni secondi fino a che il display relativo all'anno lampeggia.
 2. Premere il pulsante “▲MEMO” o “page ▼” per selezionare l'anno.
 3. Premere il pulsante per confermare la selezione dell'anno.
 4. Seguire la stessa procedura per impostare mese, data, ora e minuti.



5. È possibile scegliere la funzione orologio “ON” o “OFF” mentre il monitor non è in uso. Premere il tasto “▲MEMO” o “page ▼” per selezionare. Premere il tasto “” per confermare.

Nota: se si seleziona la funzione orologio su “ON”, continuerà nella sezione impostazioni degli allarmi. Altrimenti, l'impostazione terminerà.

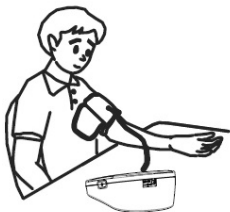
EFFETTUARE UNA MISURAZIONE

Note:

- Non fumare, mangiare o svolgere esercizio fisico per 30 minuti prima di effettuare la misurazione.
- Non parlare o muoversi durante la misurazione.
- La misurazione può essere effettuata su entrambe le braccia.

3.1 Postura Corretta

1. Rilassarsi.
2. Sedere con il busto eretto ed entrambi i piedi poggiati al suolo.
3. Rimuovere indumenti aderenti o spessi dal braccio.
Non arrotolare le maniche fino a stringere troppo il braccio.
4. Appoggiare il braccio su una superficie piana in modo che il manicotto sia alla stessa altezza del cuore.




3.2 Applicare il manicotto


1. Posizionare il gomito su un tavolo con il palmo della mano rivolto verso l'alto, e avvolgere il manicotto attorno al braccio sinistro.
2. Tirare l'estremità del manicotto fino ad avvolgerlo saldamente attorno al braccio. Non stringere troppo il manicotto. Lasciare 1-2 cm (o ½ pollice) tra la parte inferiore del manicotto e l'articolazione del gomito.
3. Assicurarsi che il manicotto sia alla stessa altezza del cuore.

3.3 Impostazioni Utente


Premere il pulsante “page ▼” per passare dalla Pagina Utente 1,2,3,4. Questo dispositivo consente di memorizzare le misurazioni per un massimo di 4 utenti in differenti pagine utenti.

3.4 Effettuare la Misurazione

1. Premere il pulsante “”. Il manicotto si gonfierà automaticamente e la misurazione avrà inizio.
2. Quando la misurazione sarà completa, il manicotto si sgonfierà automaticamente e sarà possibile visualizzare i valori di pressione sistolica e diastolica e del battito cardiaco.
3. Rimuovere il manicotto e annotare i risultati della misurazione.

Nota: È possibile premere il pulsante “” in ogni momento per arrestare la misurazione.

FUNZIONI DI MEMORIZZAZIONE

Dopo la misurazione, l'ultima serie di valori misurati verrà automaticamente salvata quando l'unità viene spenta premendo il pulsante “” o tramite spegnimento automatico dopo 3 minuti di inattività.

4.1 Visualizzare Risultati Precedenti


1. Premere il pulsante “▲MEMO” per accedere alle funzioni di memorizzazione.
2. Se non si desidera visualizzare la pagina utente, premere il pulsante “page ▼” per effettuare la selezione.
3. Premere il pulsante “▲MEMO” per visualizzare la serie di valori successivi. Le misurazioni precedenti vengono visualizzate dalla più recente alla meno recente.
4. È possibile salvare fino a 30 serie di misurazioni per ogni utente (4x30).

4.2 Cancellare Le Misurazioni Meno Recenti

È possibile cancellare tutte le misurazioni precedenti salvate nella memoria tramite sostituzione delle batterie.

1. Premere il pulsante “page ▼” per selezionare la pagina utente che si desidera cancellare.
2. Tenere premuti entrambi i pulsanti “▲MEMO” e “page ▼” per 5 secondi. Il simbolo “EE EE” verrà visualizzato e tutte le misurazioni salvate nella pagina utente selezionata verranno cancellate.

Per cancellare una singola misurazione dalla memoria,

1. Premere il pulsante “page ▼” per selezionare l'utente.
2. Premere il pulsante “▲MEMO” per selezionare la misurazione salvata che si desidera eliminare dalla memoria.
Tenere premuto il pulsante “AVG 

RISOLUZIONE PROBLEMI

Problema	Causa	Soluzione
Il display non si accende premendo il pulsante Avvio/Start	Le batterie sono esaurite	Sostituire con batterie nuove.
	Le polarità delle batterie sono invertite	Riallineare correttamente le batterie.
“Er P” viene visualizzato	Il manicotto non si gonfia	Controllare se il manicotto è collegato correttamente. Sostituire il tubicino dell'aria se presenta danni.
“Er 1” viene visualizzato	Sgonfiamento troppo rapido	Restituire il prodotto per riparazioni.
“Er 2” viene visualizzato	Movimenti durante la misurazione	Ripetere la misurazione senza movimenti.
	Interferenza nel segnale	Rimuovere la causa dell'interferenza ad es. telefoni cellulari, magneti.
“Err 3” viene visualizzato	Risultati non conformi	Effettuare nuovamente la misurazione.

Nota: Consultare il negozio di acquisto se il problema non è stato risolto tramite le procedure sopra descritte. Non smontare il dispositivo.

STOCCAGGIO E MANUTENZIONE

- Mantenere lontano dalla luce solare diretta e non esporre a temperature estreme o umidità.
- Pulire con un panno morbido e asciutto, o, in alternativa, con un panno leggermente inumidito.
- Non utilizzare prodotti a contenuto alcolico, benzene, acquaragia o altri liquidi volatili per pulire il dispositivo.
- Non lavare il manicotto né metterlo in contatto con liquidi.
- Rimuovere le batterie dal dispositivo in caso in cui si preveda un inutilizzo per un periodo di tempo superiore a 3 mesi.

SPECIFICHE

Modello	32787
Metodo di misurazione	Oscillometrico
Campo di misura	Pressione 20-280 mmHg Pulsazioni 40-195 battiti/min
Precisione	Pressione ± 3 mmHg Pulsazioni $\pm 5\%$
Gonfiaggio	Pompa azionata
Rilevazione pressione	Semi-conduttore
Alimentazione	4 batterie AA
Spegnimento automatico	3 minuti dopo l'ultima operazione
Conservazione	Da -20 a 60°C, da 10% a 95% RH
Funzionamento	Da 10 a 40°C, da 30% a 85% RH
Dimensioni esterne	120 x 140 x 70 mm
Peso	370 g (batterie escluse)
Dimensioni manicotto	Per la circonferenza del braccio di 22-34 cm (dimensioni speciali da ordinare separatamente).
Contenuto della confezione	Misuratore di pressione, manuale d'istruzione, manicotto, batterie.

INFORMAZIONI SULLA PRESSIONE SANGUIGNA

Cos'è la pressione sanguigna?

Il sangue viene inviato alle arterie tramite azione di una pompa chiamata cuore (contrazione e dilatazione). La pressione del sangue in uscita dal cuore viene chiamata "pressione sanguigna" e pulsa ad ogni battito del cuore. La maggiore pressione sanguigna quando il cuore si contrae viene chiamata "pressione sistolica" e la minore quando il cuore si dilata viene chiamata "diastolica". La soglia di ipertensione per gli adulti viene definita dall'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) in 140/90 mmHg.

La salute e la pressione sanguigna!













Quando si raggiunge la mezz'età, il rischio di ipertensione aumenta sensibilmente. Con l'età i vasi sanguigni invecchiano rapidamente. Inoltre, a causa dell'obesità e della mancanza di esercizio, il colesterolo si attacca ai vasi sanguigni causando una perdita di elasticità degli stessi. Di conseguenza tenere sotto controllo quotidianamente la pressione sanguigna aiuta a valutare le condizioni di salute.

Perché misurare la pressione a casa?

Annotando i valori della pressione sanguigna e le condizioni delle misurazioni quali l'ora e il proprio stato giornalmente, si può verificare la tendenza e le variazioni della pressione sanguigna, controllando la propria salute. Inoltre annotare i valori quotidiani della pressione sanguigna può aiutare il nostro medico nella diagnosi.

Come affrontare un cattivo funzionamento del misuratore?

Se anche dopo aver verificato i passaggi già menzionati, risulta impossibile procedere con una misurazione corretta, consultate il punto vendita dove avete acquistato l'apparecchio oppure il più vicino rivenditore senza toccare il meccanismo interno. In alcuni casi molto rari, possono verificarsi errori dovuti alle condizioni fisiche dell'utilizzatore. In questi casi, consultate un medico.

	Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso		Seguire le istruzioni per l'uso
	Conservare in luogo fresco ed asciutto		Conservare al riparo dalla luce solare
	Fabbricante		Data di fabbricazione
	Codice prodotto		Numero di lotto
	Dispositivo medico conforme alla Direttiva 93/42/CEE		Numero di serie
	Smaltimento RAEE		Parte applicata di tipo BF



Smaltimento: Il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per ulteriori informazioni sui luoghi di raccolta, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto. In caso di smaltimento errato potrebbero venire applicate delle penali, in base alle leggi nazionali.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Ci congratuliamo con Voi per aver acquistato un nostro prodotto. Questo prodotto risponde a standard qualitativi elevati sia nel materiale che nella fabbricazione. La garanzia è valida per il tempo di 12 mesi dalla data di fornitura GIMA. Durante il periodo di validità della garanzia si provvederà alla riparazione e/o sostituzione gratuita di tutte le parti difettose per cause di fabbricazione ben accertate, con esclusione delle spese di mano d'opera o eventuali trasferte, trasporti e imballaggi. Sono esclusi dalla garanzia tutti i componenti soggetti ad usura. La sostituzione o riparazione effettuata durante il periodo di garanzia non hanno l'effetto di prolungare la durata della garanzia. La garanzia non è valida in caso di: riparazione effettuata da personale non autorizzato o con pezzi di ricambio non originali, avarie o vizi causati da negligenza, urti o uso improprio. GIMA non risponde di malfunzionamenti su apparecchiature elettroniche o software derivati da agenti esterni quali: sbalzi di tensione, campi elettromagnetici, interferenze radio, ecc.

La garanzia decade se non viene rispettato quanto sopra e se il numero di matricola (se presente) risulti asportato, cancellato o alterato. I prodotti ritenuti difettosi devono essere resi solo e soltanto al rivenditore presso il quale è avvenuto l'acquisto. Spedizioni inviate direttamente a GIMA verranno respinte.